Zeitschrift: Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

Herausgeber: Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

Band: 66 (1924)

Heft: 18

Rubrik: Verschiedenes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Verschiedenes.

Ärztesyndikat für die Wahrung wirtschaftlicher Interessen.

Syndicat des médecins pour la défense de leurs intérêts économiques.

Verzeichnis der Vergünstigungsverträge.

I. Spezialitäten, galenische Präparate, Chemikalien usw.

1. Preise:

Eine einheitliche Preisordnung ist getroffen:

a) für galenische Präparate und Chemikalien: „Billigster Tagespreis, je nach Marktlage und Einkauf";

b) für Spital- und Klinikpackungen von Spezialitäten: Ärztepreis ohne Rabatt.

Für Detailpackungen von Spezialitäten konnte eine einheitliche Regelung noch nicht gefunden werden. Wir unterscheiden die nachstehenden Kategorien:

A.

20% Rabatt auf allen Spezialitäten ohne Unterscheidung der Marke.

10% Rabatt auf diätet. Präparaten.

5% Rabatt auf Kindermehlen.

B.

20% Rabatt a. Rp.-Spez. m. Verkaufspreis bis Fr. 2. 50.

15% Rabatt a. Rp.-Spez. m. Verkaufspreis bis Fr. 4. 50.

Liste des contrats de faveur.

I. Spécialités, préparations galéniques, chimiques, etc.

1. Prix.

Les prix sont fixés uniformément et de la façon suivante:

a) pour les préparations galéniques et chimiques: „Le plus bas prix d'achat";

b) pour les spécialités destinées aux hôpitaux et aux cliniques: „Le prix pour médecins sans rabais.

Il n'a pas été possible d'établir une réglementation uniforme pour la vente au détail des spécialités. Il faut distinguer les catégories suivantes.

A.

20% de rabais pour toutes les spécialités sans distinction de la marque.

10% de rabais pour les préparations diététiques.

5% de rabais pour les farines lactées.

B.

20% de rabais pour les spécialités d'ordonnances dont le prix de vente ne dépasse pas fr. 2.50.

15% de rabais pour les spécialités d'ordonnances dont le prix de vente est supérieur à fr. 2.50, mais ne dépasse pas fr. 4.50.

10% Rabatt a. Rp.-Spez. m. Verkaufspreis über Fr. 4. 50

C.

Rabattsätze gemäss den Vorschriften der Reglementation.

D.

20% Rabatt auf Spezialitäten Ciba, Hoffmann-La Roche, Sandoz und Zyma.

10—20% Rabatt je nach Rabattsätzen auf allen übrigen Spezialitäten.

E.

20% Rabatt a. Rep.-Spez. Ciba, Hoffmann-La Roche, Sandoz und Zyma m. Verkaufspreis bis Fr. 4. 50.

15% Rabatt a. Rep.-Spez. Ciba, Hoffmann-La Roche, Sandoz und Zyma m. Verkaufspreis über Fr. 4. 50.

10—20% Rabatt auf andern Spezialitäten.

F.

10% Rabatt auf dem Ärztepreis für Spezialitäten eigener Fabrikation.

2. Lieferanten (n. Ortschaften):

Basel: Gass, Ad., chem.-pharm. Spezialitäten (Preiskategorie E). Grossmann, Dr. H., chem.-pharm. Spezialitäten (Preiskategorie E). Mercatorium Medici A.-G. (Preiskategorie A). Roth, G., Fabr. pharm. Präparate (Preiskategorie F).

Bern: Weissenbühlapotheke (Dr. Haller) (Preiskategorie A).

10% de rabais pour les spécialités d'ordonnances dont le prix de vente est supérieur à fr. 4.50.

C.

Taux de rabais selon les prescriptions de la réglementation.

D.

20% de rabais pour les spécialités Ciba, Hoffmann-La Roche, Sandoz et Zyma.

10 à 20% de rabais suivant les taux de rabais pour toutes les autres spécialités.

E.

20% de rabais pour les spécialités d'ordonnances Ciba, Hoffmann-La Roche, Sandoz et Zyma dont le prix de vente ne dépasse pas fr. 4.50.

15% de rabais pour les spécialités d'ordonnances Ciba, Hoffmann-La Roche, Sandoz et Zyma dont le prix de vente est supérieur à fr. 4.50.

10 à 20% pour toutes les autres spécialités.

F.

10% de rabais sur le prix pour médecins pour les spécialités fabriquées par le négociant lui-même.

2. Fournisseurs (selon les localités).

Bâle: Gass, Ad., spécialités chimico-pharmaceutiques (catégorie de prix E.). Grossmann, H., Dr, spécialités chimico-pharmaceutiques (catégorie de prix E). Mercatorium medici S. A. (catégorie de prix A.). Roth, G., fabricant de préparations pharmaceutiques (catégorie de prix F).

Berne: Pharmacie du Weissenbuhl (Dr Haller) (catégorie de prix A).

Chiasso: La Sintetica S. A., chem. Fabrik (Preise nach Spezialpreisliste für Soluric, Synthargol, Syntharsan.)

Luzern: Apotheker Schwyter, Hirschapotheke (Preiskategorie A). Apotheker Dr. F. Welz (Preiskategorie F).

St. Margrethen: Chem. Industrie und Confiseriefabrik A.-G. (Preiskategorie F und auch Spezialkatalog der Firma).

Speicher: Otto Herzig, Apotheker (Preiskategorie A).

Zug: Gebr. Wyss, Apotheker (Preiskategorie B).

Zürich: H. Gretler, Rindermarktapotheke (Preiskategorie C). Manufacture de produits chimiques Aksa (Preiskategorie A).

Uznach: F. Streuli & Co. (Preiskategorie B).

II. Ampullen.

1. Preise.

10% Rabatt auf dem Ärztepreis.

2. Lieferant:

Basel: L. Zugmeyer, Laboratorium.

III. Verbandstoffe.

1. Preise.

Apothekerankaufspreis.

2. Lieferant:

Verbandstofffabrik A.-G. Zürich (vormals Kessler-Brun).

IV. Gummiwaren und Krankenpflegeartikel.

1. Preise:

10% Rabatt auf den Tagespreisen.

Chiasso: La Sintetica S. A., fabrique chimique (prix suivant une liste de prix spéciaux pour le soluric. le synthargol et le syntharsan).

Lucerne: Pharmacie Schwyter, „Hirschenapotheke"(catégorie de prix A). Pharmacie du Dr F. Welz (catégorie de prix F).

St-Margrethen: Industrie chimique et confiserie S. A. (catégorie de prix F; voir aussi le catalogue spécial de la fabrique).

Speicher: Otto Herzig, pharmacien (catégorie de prix A).

Zoug: Frères Wyss, pharmaciens (catégorie de prix B).

Zurich: H. Gretler, pharmacie „Rindermarkt" (catégorie de prix C). Manufacture de produits chimiques Aksa (catégorie de prix A).

Uznach: F. Streuli & Co. (catégorie de prix B).

II. Ampoules.

1. Prix:

10% de rabais sur les prix pour médecins.

2. Fournisseur:

Bâle: L. Zugmeyer, laboratoire.

III. Articles de pansement.

1. Prix:

Prix d'achat des pharmaciens.

2. Fournisseur:

Fabrique d'articles de pansement S. A., Zurich (précéd. Kessler-Brun).

IV. Objets en caoutchouc et articles pour malades.

1. Prix:

10% de rabais sur les prix du jour.

2. Lieferant:

Verbandstoffabrik A.-G. Zürich (vorm. Kessler-Brun).

V. Instrumente, Mobilien.

1. Preise:

5% Rabatt auf Chirurgieinstrumenten, diagnostischen Apparaten und Hilfsmitteln sowie auf elektromedizinischen Apparaten.

10% Rabatt auf Mobiliar wie Instrumententischen, Schränken, Irrigatoren- und Schalenständer, Verbandwagen, Waschtischen, Operationstischen, ferner auf Sterilisationsapparaten u. Thermostaten.

Bei Postsendungen über 100Fr. werden Porto und Verpackung nicht berechnet, dagegen die Versicherungsspesen = zirka ½‰ für gew. Risiko und 1% für Bruchrisiko.

Bahnsendungen reisen unfrankiert.

Emballagen werden, wenn franko retourniert, zu 1/3 des berechneten Wertes gutgeschrieben.

2. Lieferant:

Sanitätsgeschäfte Schärer A.-G. in Bern, Lausanne. u. Zürich.

VI. Glaswaren.

1. Preise:

Gemäss Preisliste der Schweizer. Glasindustrie A.-G. Küsnacht.

2. Lieferanten:

Zürich: Auer & Cie. A.-G.; Verbandstoffabrik A.-G. Zürich.

2. Fournisseur:

Fabrique d'articles de pansement S. A., Zurich (précéd. Kessler-Brun).

V. Instruments, mobilier.

1. Prix:

5% de rabais pour les instruments de chirurgie, les appareils et instruments de diagnostic, ainsi que pour les appareils électriques pour médecins.

10% de rabais pour le mobilier tel que tables à instruments, armoires, porte-irrigateurs, porte-bassins, chariots de pansement, lavabos, tables d'opération, ainsi que pour les appareils de stérilisation et les étuves.

Pour les envois par la poste de plus de francs 100.— le port et l'emballage ne sont pas portés en compte, mais bien les frais d'assurance, soit ½‰ pour les risques généraux et 1% pour les risques de bris.

Les envois par chemin de fer ne sont pas affranchis. Si l'emballage est retourné affranchi le fournisseur crédite son client du ⅓ de la valeur portée en compte.

2. Fournisseur:

Schaerer, S. A., Berne.

VI. Objets de verre.

1. Prix:

Selon la liste des prix de l'Industrie suisse du verre, S. A., Kussnacht.

2. Fournisseur:

Zurich: Auer et Cie, S. A. Fabrique d'article de pansements, S. A., Zurich.

VII. Cartonnagen.

1. Preise:

Billigste Konkurrenzpreise.

2. Lieferant:

Auer & Cie., Zürich.

VII. Cartonnages.

1. Prix:

Les prix de concurrence les plus bas.

2. Fournisseur:

Auer et Cie, S. A. Zurich.

VIII. Bureaumaterialien, Bureaumöbel, Drucksachen.

1. Preise:

10% Rabatt a. Bureaumaterialien aller Art.

5% Rabatt a. Bureaumöbeln, Schreibmaschinen und Drucksachen.

2. Lieferant:

W. Häusler-Zepf, Olten.

VIII. Fournitures de bureau, meubles de bureau, imprimés.

1. Prix:

10% de rabais pour toutes les fournitures de bureau.

5% de rabais pour les meubles de bureau, les machines à écrire et les imprimés.

2. Fournisseur:

W. Häusler-Zepf, Olten.

IX. Autopneus.

1. Preise:

10% Rabatt auf den Tagespreisen.

2. Lieferant:

Max Zigerli, Lindenbachstrasse, Zürich.

IX. Pneus pour automobiles.

1. Prix:

10% de rabais sur les prix du jour.

2. Fournisseur:

Max Zigerli, Lindenbachstrasse, Zurich.

X. Bücher.

1. Preise:

10—20% Rabatt auf wissenschaftlichen und belletristischen Büchern.

2. Lieferant:

Ärztesyndikat für die Wahrung wirtschaftlicher Interessen, Laupenstrasse 2, Bern.

X. Livres.

1. Prix:

10 à 20% de rabais pour les ouvrages scientifiques et littéraires.

2. Fournisseur:

Le syndicat des médecins pour la défense de leurs intérêts économiques, rue de Laupen 2, Berne.

XI. Versicherungen.

1. *Allgemeine Versicherungs-A.-G. Bern.* Mit der *Allgemeinen Versicherungs-A.-G. in Bern* ist ein Vergünstigungsvertrag abgeschlossen zu folgenden Bedingungen:

XI. Assurances.

1. „*Allgemeine Versicherungs-A.-G.*", *Berne.* Un contrat de faveur a été conclu avec l'„Allgemeine Versicherungs- A.-G." à Berne, aux conditions suivantes.

Autohaftpflichtversicherung:

Selbstbeteiligung gemäss Konkordatsvorschrift 10%.

Prämien bei Deckungssummen: a) 50,000 Fr. für ein Ereignis, 20,000 Fr. für eine verletzte Person, 60 Fr. pro Jahr; b) 75,000 Fr. für ein Ereignis, 30,000 Fr. für eine verletzte Person, 75 Fr. pro Jahr; c) 100,000 Fr. für ein Ereignis, 30,000 Fr. für eine verletzte Person, 80 Fr. pro Jahr. Sachschadendeckung von 10,000 Fr. mit Selbstbeteiligung von 10 Fr. in allen Fällen inbegriffen.

Es wird nur eine Kollektivpolice ausgestellt. Als Ausweis dient ein besonderes Zertifikat.

Assurance pour la responsabilité des automobilistes.

Participation personnelle suivant prescription du concordat 10%.

Primes pour un capital de: a) fr. 50,000 pour un grave accident, fr. 20,000 pour une personne blessée, fr. 60 par an; b) fr. 75,000 pour un grave accident, fr. 30,000 pour une personne blessée, fr. 75 par an; c) fr. 100,000 pour un grave accident, fr. 30,000 pour une personne blessée, fr. 80 par an.

Un capital de fr. 10,000, avec participation personnelle du fr. 10 pour les dommages aux objets, est compris dans tous les chiffres ci-dessus.

On ne fait qu'une police collective. Un certificat spécial sert de pièce de légitimation.

Weitere Versicherungsarten.

Auf Grund des abgeschlossenen Vertrages erhalten die Mitglieder des Ärztesyndikates einen besondern Rabatt von 10% auf die normalen, d. h. üblichen Prämien der Gesellschaft für folgende Versicherungsarten:

1. Haftpflichtversicherungen jeder Art (ausgenommen Autohaftpflichtversicherung, welche besonders geregelt ist. S. oben).
2. Einzelunfallversicherungen ohne Prämienrückgewähr.
3. Einbruchsdiebstahlversicherungen.
4. Feuerversicherungen für häusliches Mobiliar und Geschäftseinrichtungen.

Autres assurances.

Vu le contrat conclu, les membres du syndicat des médecins ont droit à un rabais spécial de 10% sur les primes normales, c.-à-d. courantes, de la société pour les assurances suivantes:

1. Toutes les assurances pour la responsabilité (sauf les assurances pour la responsabilité des automobilistes, qui sont réglées spécialement, v. ci-dessus).
2. Assurances-accidents individuelles sans restitution des primes.
3. Assurances contre le vol avec effraction.
4. Assurances contre l'incendie pour le mobilier de l'appartement et les installations professionnelles.

5. Wasserleitungsschadenversicherungen.

2. Mit der „Vita", Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich, ist ein Vergünstigungsvertrag abgeschlossen worden, aus dem wir folgendes wiedergeben:

Die „Vita" gewährt den Mitgliedern des Syndikates auf den Prämien für Kapitalversicherungen auf den Todesfall einen Rabatt von 2½%. Dieser Rabatt wird gewährt für Versicherungen, die von dem betreffenden Mitglied *nach* Inkrafttreten dieses Vertrages auf das eigene Leben oder auf das Leben der Ehefrau und der Kinder abgeschlossen werden, in letzterem Falle bis zur Volljährigkeit des Kindes.

Die „Vita" verzichtet gleichzeitig auf die Policentaxe und trägt die Kosten der ärztlichen Untersuchung.

Für Versicherungen, welche von Mitgliedern des Syndikates *vor* Inkrafttreten dieses Vertrages abgeschlossen worden sind, wie auch in Fällen, wo die Vereinszugehörigkeit erst nach Abschluss des Versicherungsvertrages erworben oder geltend gemacht wird, gewährt die „Vita" einen Rabatt von 2%. Diese Vergünstigung wird erstmals gewährt auf derjenigen Prämie, welche frühestens zwei Monate nach erfolgter Anmeldung fällig wird. Dieser Rabatt von 2% wird auch auf denjenigen Versicherungen gewährt, die von Mitgliedern des Syndikates vor Inkrafttreten dieses Vertrages bei der „FriedrichWilhelm"(Berlin), sowie bei der „Paternelle-Vie" (Paris) abgeschlossen wur-

5. Assurances contre les dégâts causés par les conduites d'eau.

2. Avec la „Vita", Société par actions d'assurance sur la vie à Zurich a été conclu un contrat de faveur dont nous citons l'extrait suivant.

La „Vita" accorde aux membres du syndicat un rabais de 2½% sur les primes des assurances qui prévoient le payement d'un capital au décès. Ce rabais est accordé pour les assurances sur la vie conclues *après* l'entrée en vigueur de ce contrat, par un desdits membres, soit en son propre nom, soit au nom de sa femme ou de ses enfants tant qu'ils sont mineurs.

La „Vita" renonce d'autre part à la taxe sur la police et paie les frais de l'examen médical.

Pour les assurances conclues par les membres du syndicat *avant* l'entrée en vigueur du présent contrat comme pour les cas où l'assuré n'est devenu ou n'a fait valoir sa qualité de membre de cette association qu'après la conclusion du contrat d'assurance, la „Vita" accorde un rabais de 2%. Ce rabais est applicable pour la première fois à la prime dont l'échéance est postérieure de 2 mois au moins à la date où l'assuré s'est annoncé. Ce rabais de 2% est aussi accordé pour les assurances conclues par des membres du syndicat auprès de la „Friedrich Wilhelm" (Berlin) et de la „Paternelle-Vie" (Paris) avant l'entrée en vigueur de ce contrat. Office de renseignements du syncidat: M. de

den. Auskunftsstelle des Ärztesyndikats für Lebensversicherungen: Herr G. von Deschwanden, Gerliswil (Luzern).

Deschwanden, Gerliswil (Lucerne).

Grundsätze für den Verkehr mit den Vertragsfirmen und den Zahlungsverkehr.

1. Die Bestellungen erfolgen seitens des Arztes direkt an den Lieferanten. Letzterer stellt Faktura an den Besteller und liefert auch an diesen.

Die von den Vertragsfirmen ausgestellten Fakturen verstehen sich rein netto. Vertraglich vereinbarte Skonti (mit Ausnahme des Kassaskontos) sind bereits in Abzug gebracht.

2. Zahlungen. Alle Zahlungen der Mitglieder für Lieferungen von Vertragsfirmen sind an das Ärztesyndikat, Postcheck-Konto III 3550 Bern, zu richten. Die Zahlung an den Lieferanten erfolgt durch das Ärztesyndikat. Wer Postcheck-Konto hat, regliere im Interesse der Spesenreduktion durch Post-Giro.

3. Auf allen Fakturen, *mit Ausnahme derjenigen für Bücher- und Pneulieferungen*, kann bei Zahlung innert 30 Tagen, vom Fakturadatum hinweg gerechnet, ein Kassenskonto von 5% in Abzug gebracht werden. Auf Bücher- und Pneufakturen ist dieser Abzug nicht zulässig.

4. Verzugszinsen. Nach 90 Tagen seit Fakturastellung werden 5% Verzugszinsen berechnet.

5. Lieferungsbedingungen. In der Regel erfolgen die Lieferungen im Fakturabetrag von 50 Fr.

Principes pour les rapports avec les fournisseurs et les payements.

1. Le médecin fait ses commandes directement au forunisseur qui lui envoie l'objet de la commande avec la note.

Les notes dressées par les fournisseurs indiquent les prix nets. A l'exception de l'escompte ordinaire les escomptes prévus par contrat sont déjà déduits dans lesdites notes.

2. Payements. Les membres du syndicat des médecins doivent faire tous leurs payements pour les livraisons des fournisseurs audit syndicat, compte de chèques III 3550 Berne, qui se charge de payer les fournisseurs. Les médecins qui ont un compte de chèques paient, par économie, par virement.

3. *A l'exception des notes pour livres et pneus* on peut déduire un escompte de 5% du montant de chaque note payée dans les 30 jours à partir de la date où elle a été dressée. Cette déduction n'est pas admise pour les notes de livres et de pneus.

4. Intérêt pour payements arriérés. A partir de 90 jours après l'envoi de la note on portera en compte un intérêt de 5% pour payement arriéré.

5. Conditions de livraison. En général les livraisons dont le prix sur la note est de fr. 50 au mini-

und mehr (Korbflaschen ausgenommen) franko. (Ausnahme bei Glassendungen und Artikeln der Firma Schärer A.-G.)

6. Emballagen sind franko zu retournieren. Retournierte belastete Emballagen werden mit 90% des fakturierten Betrages vom Lieferanten direkt in bar vergütet. (Ausnahme bei Schärer A.-G.) Sie dürfen bei der Fakturaregulierung an das Ärztesyndikat nicht in Abzug gebracht werden.

7. Reklamationen über den Zahlungsverkehr, sowie betreffend Qualitätsmängel und Preisdifferenzen sind an die Geschäftsleitung, Laupenstrasse 2 in Bern, zu richten.

mum (flacons clissés et dames-jeannes exceptés) sont expédiées franco (font exception les envois de verre et les articles de la maison Schaerer S. A.).

6. L'emballage doit être retourné franco. Si un emballage porté en compte est retourné le fournisseur en rembourse directement le prix en espèces, à raison de 90% de la valeur facturée (exception: maison Schaerer S. A.). Ce prix ne doit pas être déduit lors du payement de la note au syndicat des médecins.

7. Les réclamations concernant les payements, la qualité des articles et les prix doivent être adressées à la direction, rue de Laupen 2, à Berne.

Regulativ über den Rechtsschutz.

1. Der Rechtsschutz wird an Mitglieder des Ärztesyndikats in Streitigkeiten mit Versicherungsanstalten und Krankenkassen nach Massgabe der Ziff. 2 und 3 gewährt.

2. Die Frage, ob der Rechtsschutz zu gewähren sei, ist von Fall zu Fall auf Grund des eingesandten Aktenmaterials zu prüfen. Er ist zuzusichern, wenn nach der Auffassung der mit der Prüfung beauftragten Organe, die tatsächliche und rechtliche Lage nicht ausgesprochen zu Ungunsten des den Rechtsschutz nachsuchenden Arztes anzunehmen ist.

3. Der Rechtsschutz erstreckt sich:

a) auf denjenigen Kostenbetrag, welcher auch im Falle Ob-

Règlement sur le droit d'assistance judiciaire.

1. Conformément aux chiffres 2 et 3, le droit d'assistance judiciaire est assuré aux membres du Syndicat des médecins en cas de conflits avec des caisses-maladies et établissements d'assurance.

2. La question de savoir si le droit d'assistance judiciaire doit être accordé, ressort, pour chaque cas en particulier, des actes du dossier. Il est accordé pour autant que l'examen du cas par les organes compétents, établit que la situation de fait et de droit n'est pas désavantageuse pour le médecin recourant.

3. Le droit d'assistance s'étend:

a) au montant des frais qui, en cas de gain du procès, ne sont

siegens vom Gericht nicht der Gegenpartei auferlegt wird;

b) auf diejenigen Kosten, welche dem unterliegenden Arzt zufolge ungünstigen Urteils erwachsen;

c) auf die tatsächliche und moralische Unterstützung des im Rechtsstreit als Partei beteiligten Arztes.

4. Wer den Rechtsschutz für sich in Anspruch nehmen will, hat dem Berufssekretariat zuhanden der Geschäftskommission die sämtlichen Akten mit einer kurzen Darlegung des Streitfalles zu unterbreiten.

5. Zur Beurteilung der Frage, ob der Rechtsschutz gewährt wird oder nicht ist die Geschäftskommission zuständig. Gegen einen ablehnenden Entscheid ist die Berufung an den Vorstand zulässig.

pas mis à la charge de la partie adverse;

b) au montant des frais qui incombent au médecin par suite d'un verdict défavorable;

c) à l'appui effectif et moral du médecin engagé comme partie dans le procès.

4. Quiconque sollicite le droit d'assistance judiciaire mettra à disposition du secrétariat professionnel les pièces au complet accompagnées d'un court exposé de l'objet du litige.

5. La décision d'accorder ou de refuser le droit d'assistance judiciaire est de la compétence du bureau. Un recours contre cette décision, si celle-ci est négative, peut être adressé au Comité.

Ärztliche Zentralinkassostelle.

1. *Geschäftskreis.*

a) *Inkasso:* Es werden übernommen: die Einkassierung von Forderungen in der ganzen Schweiz, sowie die Vermittlung zuverlässiger Inkassobureaux für ausländische Forderungen.

b) *Prozesse:* Die Führung von Honorarprozessen in allen Kantonen.

c) *Informationen:* Bei höheren Forderungsbeträgen dürfte es sich empfehlen, vor Anhebung der Betreibung oder eines Prozesses auf dem Wege der Information über die Einkommens- und Vermögensverhältnisse des Schuldners näheres zu erfahren.

Office central d'encaissement des médecins suisses.

1. *Compétences.*

a) *Encaissement:* L'office entreprend l'encaissement de créances dans toute la Suisse; il sert en outre d'intermédiaire avec d'autres bureaux internationaux d'encaissement réputés sérieux, pour les créances à l'étranger.

b) *Procès:* Il s'occupe de la conduite des procès d'honoraires dans tous les cantons.

c) *Information:* Lorsqu'il s'agit d'honoraires élevés, il est recommandé de prendre des informations sur le revenu et les conditions de fortune du débiteur avant d'entamer la poursuite ou le procès. Par suite d'arrangement avec un bureau d'informa-

Infolge Abkommens mit einer Auskunftei ist die Inkassostelle in der Lage, diese Information zu günstigen Bedingungen zu beschaffen. Informationen können auch über Personen eingeholt werden, gegen die noch kein Inkassogeschäft hängig ist.

2. Die Inkassostelle gibt Mahnzettel ab, welche seitens des Arztes der 2. oder der 3. Rechnung beigeheftet und folgenden Text enthalten: „Im Falle der Nichtregulierung innert 14 Tagen wird die vorstehende Forderung zum Inkasso an die ärztliche Zentralinkassostelle *Bern* abgetreten."

Diese Mahnzettel können von der Inkassostelle bezogen werden:

50 Stück zu Fr. 1. —
100 Stück zu Fr. 2. —
200 Stück zu Fr. 4. —
(Rückporto beilegen.)

3. *Schwarze Liste.* Die sogenannte schwarze Liste derjenigen Schuldner, welche sich als zahlungsunfähig ausgewiesen haben, wird halbjährlich erstellt und versandt.

4. *Durchführung des Inkassos.*

a) Das Inkasso erfolgt, wenn nach einmaliger Mahnung ein Resultat nicht erreichbar ist und sofern der Forderungsbetrag 5 Fr. übersteigt, auf dem Betreibungswege (gegenteilige Weisung des Gläubigers vorbehalten).

b) Über das Vorgehen im Falle der Bestreitung von Forderungen werden die Weisungen des Gläubigers in jedem Einzelfalle eingeholt.

c) Teilzahlungen werden mo-

tion, l'office d'encaissement se trouve actuellement en mesure de fournir ces renseignements à des conditions avantageuses et sur le compte de personnes qui n'ont aucune affaire pendante à l'office d'encaissement.

2. L'office d'encaissement délivre des cartes de sommation qui peuvent être annexées au premier ou deuxième mémoire du médecin et dont le texte est rédigé comme suit: „En cas de non-paiement dans les 15 jours, la présente créance sera transmise à l'office central d'encaissement des médecins suisses à Berne." Ces cartes de sommation sont délivrées par l'office d'encaissement à raison de:

50 pièces à fr. 1
100 pièces à fr. 2
200 pièces à fr. 4
(Ajouter les frais de port pour le retour.)

3. *Liste noire.* Elle mentionne les débiteurs qui se sont avérés incapables de payer. Cette liste est établie et distribuée semestriellement.

4. *Exécution de l'encaissement.*

a) Lorsqu'une première sommation est restée sans résultat et pour autant que le montant de la créance dépasse fr. 5. l'encaissement se fait par voie de poursuite (sauf avis contraire exprimé par le créancier).

b) L'avis de créancier est requis pour chaque cas particulier lorsque des créances sont contestées.

c) Les versements par acomp-

natlich an den Gläubiger abgeführt.

5. *Auslagenvergütung und Gebühren.*

Vom Gläubiger sind an die Inkassostellen zu vergüten:

a) die effektiven Auslagen (Porti, Telephon, Telegramme, Nachschlagungsgebühren, vom Schuldner nicht einbringliche Betreibungskosten), ferner als Drucksachen-Anteil 10% der Inkassogebühr, mindestens aber 5 Cts.;

b) im Falle des Eingangs von Forderungen oder von Teilen derselben, auch wenn infolge der Intervention der Inkassostelle der Schuldner direkt an den Gläubiger bezahlt:

für Forderungen bis 50 Fr. 7%
für Forderungen bis 150 „ 6%
für Forderungen bis 500 „ 4%
für Forderungen über 500 „ 2,5%
des einkassierten Betrages.

Die Auferlegung der Inkassogebühren an den Schuldner wird in jedem Falle versucht, doch ist die Übernahme gerichtlich nicht erzwingbar;

c) im Falle der Nichteinbringlichkeit der Forderung (Verlustschein oder Verzicht des Gläubigers) werden 2% des Forderungsbetrages verrechnet;

d) die Abrechnung erfolgt unmittelbar nach Abschluss des Geschäfts. Sie wird im Konto-Korrent belastet.

Die Konto-Korrent-Abrechnung wird monatlich abgeschlossen.

tes sont mandatés mensuellement à l'adresse du créancier.

5. *Frais et débours.*

Le créancier rembourse à l'office d'encaissement:

a) Les dépenses effectives (ports, téléphones, télégrammes, frais d'informations, frais de poursuite dont le montant n'est pas récouvrable auprès du débiteur) en outre comme participation aux frais d'impression le 10% de la taxe d'encaissement, soit au minimum 5 cts.

b) La provision indiquée ci-après pour la rentrée des créances ou d'une partie d'icelles, même si, par suite de l'intervention de l'office d'encaissement, le débiteur en verse le montant directement au créancier:

pour créances
de fr. 50 le 7%
de fr. 150 le 6%
de fr. 500 le 4%
au-dessus fr. 500 le 2,5%
du montant encaissé.

Dans chaque cas, on visera à faire supporter au débiteur les frais d'encaissement. Il est à remarquer toutefois qu'au point de vue juridique cette prétention ne peut pas être soutenue.

c) Lorsque les efforts de l'office, pour contraindre le débiteur au paiement, sont restés sans résultat (faillite ou renonciation du créancier) il sera perçu 2% du montant de la créance.

d) Le décompte sera établi immédiatement après la liquidation de l'affaire et le résultat inscrit au compte-courant.

Le compte-courant est bouclé chaque mois.

Medikamenten-Kontrollstelle.

Der Vorstand des Ärztesyndikats beschloss einerseits, um einem vielfach geäusserten Wunsche aus der Mitte der Mitglieder zu entsprechen, andererseits in Ansehung verschiedener Angriffe die gegen die Vertragsfirmen gerichtet wurden, die Schaffung einer neutralen Medikamenten-Kontrollstelle, um den Mitgliedern Gelegenheit zu geben, stichprobenweise von Vertragsfirmen gelieferte Medikamente prüfen zu lassen. Es handelt sich dabei um einen Versuch. Im Falle erfolgreicher Tätigkeit ist der weitere Ausbau der Kontrollstelle in Aussicht genommen.

Demgemäss hat der Vorstand folgende *provisorische Bestimmungen für die Medikamenten-Kontrollstelle* aufgestellt:

1. Die Untersuchungen werden im Laboratorium des Kantonschemikers von Basel durchgeführt.

2. Auf Kosten des Ärztesyndikats werden nur Medikamente untersucht, welche von Vertragsfirmen geliefert sind.

3. Nach Ziffer 2 zu untersuchende Präparate sind mit einem kurz begründeten Antrag an das Berufssekretariat in Bern einzusenden und werden von hier aus an die Kontrollstelle weitergeleitet.

Ein Doppel des Untersuchungsberichts geht an den requirierenden Arzt, ein Doppel verbleibt bei den Akten des Syndikats.

Die Rechnungen für diese Un-

Office de contrôle des médicaments.

Afin de répondre au désir de nombreux membres, et en considération de certaines critiques visant les fournisseurs à contrats, le Comité du Syndicat des médecins a décidé la création d'un office neutre de contrôle des médicaments. Chaque membre aura aussi l'occasion de faire vérifier les médicaments fournis par ces maisons. Il ne s'agit ici que d'un essai: en cas de succès, ce service sera compélté.

En considération de ce qui précède, le Comité a pris, pour la création d'un office de contrôle des médicaments, les dispositions provisoires suivantes:

1. Les analyses seront faites au laboratoire du chimiste cantonal à Bâle.

2. Seuls les médicaments provenant des fournisseurs à contrats seront analysés au frais du Syndicat des médecins.

3. Les médicaments mentionnés à l'article 2 et dont on désire l'analyse, devront être envoyés au secrétariat professionnel à Berne, accompagnés d'un court rapport. D'ici, ils seront ensuite transmis à l'office de contrôle.

Un duplicata du rapport d'analyse est remis au médecin requérant; l'autre reste aux actes du syndicat.

Les frais résultant de ces ana-

tersuchungen werden vom Ärztesyndikat honoriert.

4. Ausser den sub 2 und 3 erwähnten Untersuchungen führt die Medikamenten-Kontrollstelle, jedoch auf Kosten des requirierenden Arztes die Prüfung von Spezialitäten und Medikamenten, die nicht von Vertragsfirmen geliefert sind, durch.

Die daherigen Untersuchungsbegehren sind an Herrn Dr. Bernoulli, Leonhardstrasse, Basel, zu richten.

5. In den Fällen sub Ziffer 4 findet seitens des Ärztesyndikats eine Rückvergütung der Kosten an den requirierenden Arzt statt, wenn die Prüfung im allgemeinen Interesse lag und geboten war.

Das Rückvergütungsbegehren ist in diesem Falle kurz begründet zuhanden der Geschäftskommission an das Berufssekretariat zu adressieren.

lyses sont couverts par le Syndicat des médecins.

4. L'office de contrôle des médicaments s'occupe en outre de la vérification de spécialités ou médicaments provenant de fournisseurs sans contrat. Ces analyses non comprises dans les art. 2 et 3, se feront aux frais du médecin requérant.

Les demandes y relatives seront adressées à M. le Dr Bernoulli, Leonhardstrasse, Bâle.

5. Lorsque les analyses prévues au chiffre 4 présentent un intérêt général pour tous les membres du syndicat, les frais qui en résultent pourront être restitués au médecin requérant.

La demande de restitution, accompagnée d'un court rapport avec motifs à l appui, sera adressée au Secrétariat professionnel pour être transmis au Bureau du syndicat.

Auszug aus den Statuten des Ärztesyndikats für die Wahrung wirtschaftlicher Interessen.

(Wirtschaftliche Abteilung der Verbindung der Schweizer Ärzte)

III. Mitgliedschaft.

1. Allgemeines und Haftbarkeit.

Art. 13.

Mitglied des Ärztesyndikats ist jeder Arzt, welcher einer der Verbindung der Schweizer Ärzte angeschlossenen Ärztegesellschaft angehört.

Extrait des Statuts du syndicat des médecins pour la défense de leurs intérêts économiques.

(Section des intérêts économiques de la Fédération des médecins suisses.)

III. Des membres.

1. Généralités et responsabilité.

Art. 13.

Est membre du syndicat des médecins, tout médecin qui appartient à l'une des sociétés médicales se rattachant à la Fédération des médecins suisses.

Art. 14.

Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Für die Verbindlichkeiten des Ärztesyndikats haftet nur dessen Vermögen.

2. Rechte und Pflichten der Mitglieder.

Art. 15.

Jedes Mitglied ist berechtigt, von den bestehenden Vergünstigungen Gebrauch zu machen. Eine Verpflichtung hierzu besteht jedoch nicht.

Benutzt ein Mitglied die vom Ärztesyndikat geschaffenen Bezugsquellen (siehe Verzeichnis der Vergünstigungsverträge), so anerkennt es auch die vom Syndikat aufgestellten Reglemente als verbindlich.

Art. 16.

Ein Mitglied, welches aus Lieferungen von Vertragsfirmen Debitor des Ärztesyndikats ist und seinen Zahlungsverpflichtungen nach Ablauf von sechs Monaten seit Fakturadatum, nach zweimaliger erfolgloser schriftlicher Mahnung, sei es absichtlich oder fahrlässig, nicht nachkommt, kann durch Vorstandsbeschluss, unter Anzeige an die Vertragsfirmen und an die kantonale Gesellschaft, auf bestimmte Zeit suspendiert werden. Das nämliche gilt im Falle der Zahlungsunfähigkeit eines Mitgliedes. Die Suspension hat zur Folge, dass dem Mitglied die Lieferungen von Vertragsfirmen auf Rechnung des Ärztesyndikats auf bestimmte Zeit gesperrt werden.

Mitglieder, welche auch während der Dauer der Suspension

Art. 14.

Les membres du syndicat des médecins n'encourent individuellement aucune responsabilité pour les engagements du syndicat, qui sont garantis exclusivement par l'avoir de celui-ci.

2. Droits et devoirs des membres.

Art. 15.

Chaque membre a le droit de bénéficier des avantages obtenus par le syndicat, sans être cependant obligé d'en profiter.

Tout membre qui utilise les sources d'achat créés par le syndicat des médecins (voir la liste des contrats de faveur) doit se considérer comme lié par le règlement du syndicat.

Art. 16.

Tout membre qui est débiteur du syndicat par livraison des fournisseurs de ce syndicat et qui, six mois après réception de la facture, par négligence ou intentionnellement n'a pas réglé son compte, malgré deux avertissements écrits, peut être suspendu pour un temps déterminé sur décision du comité. Avis en sera donné aux fournisseurs et à la société cantonale. La même procédure est applicable à un membre insolvable. La suspension d'un membre entraîne pour lui l'impossibilité d'obtenir au compte du syndicat de ses fournisseurs aucune livraison de marchandises.

Les membres qui pendant leur suspension ne règlent pas leurs

ihren Zahlungsverpflichtungen nicht nachkommen, oder solche, welche bereits mehr als zweimal suspendiert wurden, können vom Vorstand ausgeschlossen werden.

Gegen den Beschluss des Vorstandes auf Ausschluss eines Mitgliedes ist die Berufung an die Delegiertenversammlung zulässig

Vor Fassung des Ausschliessungsbeschlusses soll der Tatbestand der zuständigen kantonalen Gesellschaften zur Kenntnis gebracht und eine Einigung versucht werden. Der begründete Ausschliessungsantrag ist dem betroffenen Mitglied unter Ansetzung einer angemessenen Frist zur Anbringung seiner Rechtfertigung durch eingeschriebenen Brief zur Kenntnis zu bringen. Unterlässt das betroffene Mitglied seine Rechtfertigung, so wird über den Ausschliessungsantrag auf Grund der Akten entschieden.

Zur Behandlung von Ausschliessungsgeschäften kann die Delegiertenversammlung, sofern diese Geschäfte auf dem Berufungswege an sie gelangen, besondere Kommissionen bestellen.

notes, peuvent être exclus par le comité; il en est de même pour ceux ayant été suspendus plus de deux fois.

Il peut être fait appel à l'assemblée des délégués contre toute exclusion prononcée par le comité.

Avant toute décision d'exclusion, on portera les faits à la connaissance de la société cantonale intéressée et on tentera une conciliation. La proposition d'exclusion motivée sera communiquée par lettre recommandée au médecin en cause, en lui accordant le temps voulu pour se justifier. S'il renonce à se justifier, on prononcera alors son exclusion fondée sur les faits.

L'assemblée des délégués peut confier à des commissions spéciales les affaires d'exclusion dont elle a été saisie.

Auszug aus der Geschäftsordnung für den Vorstand, die Geschäftskommission und die Geschäftsleitung des Ärztesyndikats für die Wahrung wirtschaftl. Interessen.

IV. Rechnungsführung und Kontrolle.

Art. 10.

Über die Geschäfte des Ärztesyndikats wird eine den kaufmännischen Vorschriften entsprechende Buchhaltung mit

Extrait du èRglement pour le comité, la commission de gestion et la direction du syndicat des médecins pour la défense de leurs intérêts économiques.

IV. De la tenue des comptes et de leur contrôle.

Art. 10.

La comptabilité du syndicat des médecins se fera sur le modèle commercial: tenue des livres avec bilan provisoire men-

monatlichen Rohbilanzen und jährlicher Abschlussbilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung geführt.

Die Buchführung wird regelmässig durch die Kontrollstelle auf Ordnungsmässigkeit und arithmetische Richtigkeit geprüft. Ebenso unterliegt der Jahresabschluss der Prüfung durch die Kontrollstelle. Die Anordnungen für die Überwachung der Debitoren werden durch die Geschäftsleitung im Einverständnis mit der Geschäftskommission getroffen.

Die Wohlfahrtsfonds sind gesondert zu verwalten.

V. Finanzierung.

Art. 11.

Zum Zwecke der Beschaffung der nötigen Mittel für die reibungslose Durchführung des Systems der zentralisierten Zahlung gibt das Ärztesyndikat auf sechs Monate kündbare Darlehensscheine in Abschnitten von 100 Fr., deren Verzinsung alljährlich durch den Vorstand festgesetzt wird, aus. Der Zinsfuss beträgt im Minimum 4½%.

suel et bilan annuel avec compte de profits et pertes.

La comptabilité sera examinée régulièrement par la commission de vérification tant au point de vue de l'ordre que de sa stricte exactitude. Le bilan de l'année sera soumis également à la commission de vérification. Les prescriptions relatives au contrôle des débiteurs seront fixées par la direction, d'un commun accord avec la commission de gestion.

Les fonds de bienfaisance seront gérés séparément.

V. Finances.

Art. 11.

Afin de pouvoir centraliser les payements, le syndicat des médecins se procurera les fonds nécessaires par l'émission de bons de caisse en coupures de fr. 100, dénonçables moyennant 6 mois d'avertissement. Le comité fixera chaque année le taux de l'intérêt qui sera de 4½% au minimum.

Jahresversammlung der Schweiz. Naturf. Gesellschaft in Luzern.

Für die Veterinär-biologische Sektion sind noch folgende Vorträge angemeldet worden:

C. M. Haring (Berkeley-California-Zürich): Avitaminosis bei Hühnern;

Fr. Grüter, Willisau: Mitteilungen über Hodentransplantationen.

Der Vorstand des Vereines zentralschweiz. Tierärzte.

Personalien.

† Meinrad Bertschy.

Am 21. August abhin starb in Düdingen Meinrad Bertschy, Bezirkstierarzt des freiburgischen Sensebezirks, im Alter von 67 Jahren.